

SPÄNNINGSDETEKTOR

med ficklampa

SPENNINGSDETEKTOR

med lommelykt

JÄNNITTEENILMAISIN

jossa taskulamppu

SPÆNDINGSDETEKTOR

med lommelygte



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importør: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuojat/Importör: Biltema Suomi Oy, Iltaruskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importør: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J, Tlf.: +45 70 80 77 70

www.biltema.com

Beskrivning

Denna spänningsdetektor är avsedd för att kontrollera ev. förekomst av AC spänning, indikerat med hjälp av mätsond med röd belysning. Inbyggd minificklampa med ON/OFF-knapp.

Egenskaper:

- Detektering av AC växelströmsspänning, utan direktkontakt, från 100 V AC till 600 V AC.
- Enkelt att hitta trasiga säkringar i proppskåp.
- Lämplig för att leta avbrott i en ledning/kabel eller för att detektera ev. förekomst av spänning i strömuttag, belysningar, strömbrytare, ledningar och kablar (ej skärmade).
- Mätsond med röd belysning indikerar förekomst av spänning.
- Inbyggd minificklampa med ON/OFF-knapp.
- Praktiskt format med clips.
- Oumbärligt mätinstrument för varje elektriker och yrkesman.
- För användning på 50/60 Hz elkretsar.

Säkerhet:

Denna bruksanvisning och ev. symboler på instrumentet innebär information för att undvika fara vid användning av spänningsdetektorn. Observera all säkerhetsinformation som medföljer.

Viktig säkerhetsinformation.

WARNING!

Läs och förstå denna bruksanvisning före användning eller underhåll av spänningsdetektorn. Underlåtenhet att förstå säkerhetsinformationen kan resultera i olycka som i sin tur kan orsaka allvarlig skada eller dödsfall.

WARNING!

Fara för elchock:

Kontakt med strömförande kretsar kan resultera i allvarlig olycka eller dödsfall.

VARNING!

Fara för elchock:

- Använd ej spänningsdetektorn om den är våt eller skadad.
- Lägg ej på mer än nominell spänning mellan mätsond och jord.
- Använd ej spänningsdetektorn med batterilocket öppet.

Underlåtenhet att observera dessa varningar kan resultera i allvarig personskada eller dödsfall.

OBS!

- Försök ej reparera spänningsdetektorn, den innehåller inga reparerbara delar.
- Utsätt ej spänningsdetektorn för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet. Se specifikationerna.

Underlåtenhet att observera dessa varningar kan resultera i personskada eller skada på spänningsdetektorn.

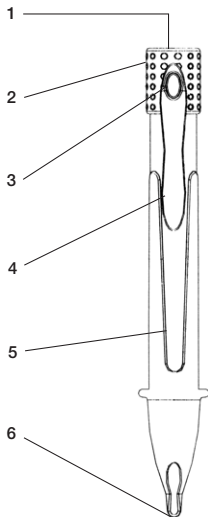
Beskrivning av spänningsdetektorn:

1. Ficklampa
2. Räfflad hatt/batterilock
3. Ficklampa PÅ/AV
4. Clips
5. Plasthölje med gummerat grepp
6. Mätsond

Funktion:

Spänningsdetektorn är användbar för att identifiera strömförande och neutrala ledare, att finna ett ledningsavbrott, att detektera närvaro av AC spänning hos:

- Strömuttag
- Strömbrytare
- Relä
- Säkringar
- Ledningar och kablar (ej skärnade)



OBS: Spänningsdetektorn kan användas för att finna ett avbrott i en ledning:

- För att finna ett avbrott i en strömförande ledare, svep med spänningsdetektorn längs med ledningen tills signalen upphör.
- För att finna ett avbrott i en neutral ledare, anslut en belastning mellan den strömförande och neutrala. Svep med spänningsdetektorns mätsond längs med ledningen tills signalen upphör.

1. Testa spänningsdetektorn på en känd och fungerande krets eller komponent.

- Om inte spänningsdetektorn fungerar såsom väntat på den kända och fungerande kretsen, byt ut batterierna i spänningsdetektorn.
- Om spänningsdetektorn fortfarande inte fungerar såsom väntat, lämna in den för reparation.

2. Placera spänningsdetektorns mätsond på eller nära kretsen eller apparaten som skall testas.

3. Mätsondens röda belysning indikerar närvaro av 230 V AC (50/60 Hz) spänning.

OBS: Spänningsdetektorn kan ej detektera spänning hos skärmd kabel eller hos kabel bakom paneler eller i skyddskåpor av metall.

Specifikationer:

Indikering: LED lysdiod

Spänningsområde: 230 V AC (50/60 Hz)

Överspänningskategori: CAT III – 600 V

Batterier: 2 st. 1,5 V R03 "AAA" (medföljer)

Byte av batterier.

1. Koppla bort spänningsdetektorn från kretsen.
2. Lossa batteriluckan genom att lyfta på clipset och dra rakt ut.
OBS: Vrid EJ.
3. Byt ut batterierna (observera polariteten).
4. Tryck fast batteriluckan/clipset.

EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC)



Beskrivelse

Denne spenningsdetektoren er beregnet for å kontrollere eventuell forekomst av AC spenning, indikert ved hjelp av målesonde med rød belysning. Innebygd minilommelykt med ON/OFF-knapp.

Egenskaper:

- Detektering av AC vekselstrømspenning, uten direkte kontakt, fra 100 V AC til 600 V AC.
- Enkelt å finne ut om sikringer i sikringsskap har gått.
- Egnert for å lete etter brudd i en ledning/kabel eller for å detektere eventuell forekomst av spenning i strømuttak, belysning, strømbrytere, ledninger og kabler (ikke skjermede).
- Målesonde med rød belysning indikerer forekomst av spenning.
- Innebygd minilommelykt med ON/OFF-knapp.
- Praktisk format med klips.
- Uunnværlig måleinstrument for enhver elektriker og fagmann.
- For bruk på 50/60 Hz strømkretser.

Sikkerhet:

Denne bruksanvisningen og eventuelle symboler på instrumentet inneholder informasjon for å unngå fare ved bruk av spenningsdetektoren. Iakttatt all sikkerhetsinformasjon som medfølger.

Viktig sikkerhetsinformasjon.

ADVARSEL!

Les og forstå denne bruksanvisningen før bruk eller vedlikehold av spenningsdetektoren. Manglende forståelse av sikkerhetsinformasjonen kan resultere i ulykke, som igjen kan forårsake alvorlig skade eller dødsfall.

ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt:

Kontakt med strømførende kretser kan resultere i alvorlig ulykke eller dødsfall.

ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt:

- Bruk ikke spenningsdetektoren dersom den er våt eller skadet.
- Legg ikke på mer enn nominell spenning mellom målesonde og jord.
- Bruk ikke spenningsdetektoren med batterilokket åpent.

Manglende iakttakelse av disse advarslene kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.

OBS!

- Prøv ikke å reparere spenningsdetektoren, den inneholder ingen reparerbare deler.
- Utsett ikke spenningsdetektoren for ekstreme temperaturer eller høy luftfuktighet. Se spesifikasjonene.

Manglende iakttakelse av disse advarslene kan resultere i personskade eller skade på spenningsdetektoren.

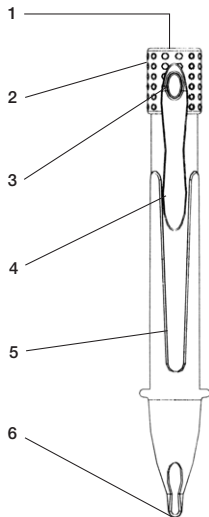
Beskrivelse av spenningsdetektoren:

1. Lommelykt
2. Riflet hette/batterilokk
3. Lommelykt PÅ/AV
4. Klips
5. Plastdeksel med gummiert grep
6. Målesonde

Funksjon:

Spenningsdetektoren er anvendelig for å identifisere strømførende og nøytrale ledere, finne et ledningsbrudd, detektere forekomst av AC spenning i:

- Strømuttak
- Strømbrytere
- Relé
- Sikringer
- Ledninger og kabler (ikke skjermede)



OBS! Spenningsdetektoren kan brukes for å finne et brudd i en ledning:

- For å finne et brudd i en strømførende leder, sveip med spenningsdetektoren langs ledningen til signalet opphører.
- For å finne et brudd i en nøytral leder, koble en belastning mellom den strømførende og den nøytrale. Sveip med spenningsdetektorens målesonde langs ledningen til signalet opphører.

1. Test spenningsdetektoren på en kjent og fungerende krets eller komponent.

- Dersom ikke spenningsdetektoren virker som forventet på den kjente og fungerende kretsen, skift ut batteriene i spenningsdetektoren.
- Dersom spenningsdetektoren fortsatt ikke virker som forventet, lever den inn til reparasjon.

2. Plasser spenningsdetektorens målesonde på eller nær kretsen eller apparatet som skal testes.**3. Målesondens røde belysning indikerer om det finnes 230 V AC (50/60 Hz) spenning.**

OBS! Spenningsdetektoren kan ikke detektere spenning i skjermet kabel eller i kabel bak paneler eller i beskyttelsesdeksler av metall.

Spesifikasjoner:

Indikering: LED lysdiode

Spenningsområde: 230 V AC (50/60 Hz)

Overspenningskategori: CAT III – 600 V

Batterier: 2 stk. 1,5 V R03 "AAA" (medfølger)

Skifte av batterier.

1. Koble spenningsdetektoren fra kretsen.
2. Løsne batterilokket ved å løfte på klipsen og trekk rett ut. OBS! Vri IKKE.
3. Skift ut batteriene (iaktta polariteten).
4. Trykk batterilokket/klipsen fast.

EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC)



Laitteen kuvaus

Tällä jännitteenilmaisimella voit testata, onko jossain kohdassa vaihtojännite. Laitteen mittaussondissa on punainen merkkivalo, joka syttyy, kun laite havaitsee jännitteen. Lisäksi laitteessa on pienoistaskulamppu, jossa on ON/OFF-painike.

Ominaisuudet:

- Tunnistaa 100 – 600 V AC -vaihtovirtajännitteen ilman suoraa kosketusta.
- Kätevä apuväline rikkinäisen sulakkeen tunnistamiseen.
- Sopii myös katkosten etsimiseen sähköjohdoista tai pistorasioiden, virtakytkinten, valaisinten, sähköjohtojen ja kaapelien (ei suojattujen) testaukseen.
- Mittaussondin punainen merkkivalo syttyy, kun laite havaitsee jännitteen.
- Pienoistaskulamppu, jossa ON/OFF-painike.
- Kätevän muotoinen, varustettu klipsillä.
- Korvaamaton työkalu sähköalan ammattilaiselle.
- Taajuudeltaan 50/60 Hz:n virtapiirien testaukseen.

Turvallisuus:

Tämä käyttöohje ja laitteessa olevat symbolit sisältävät tietoja jännitteentunnistimen käyttöön liittyvien vaarojen välttämiseksi. Noudata kaikkia annettuja turvallisuusohjeita.

Tärkeitä turvallisuusohjeita.

VAROITUS!

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää tai huoltaa jännitteenilmaisinta. Turvallisuusohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa onnettomuuden, joka puolestaan voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai jopa kuoleman.

VAROITUS!

Sähköiskuvaara:

Jännitteellisiin virtapiireihin koskeminen voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman.

VAROITUS!

Sähköiskuvaara:

- Älä käytä jännitteenilmaisinta, jos se on märkä tai vahingoittunut.
- Älä testaa jännitteenilmaisimella jännitteitä, jotka ylittävät laitteen tunnistusalueen.
- Älä käytä jännitteenilmaisinta sen paristokotelon kannen ollessa auki.

Näiden varoitusten huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavan henkilövahingon tai jopa kuoleman.

HUOMAA!

- Älä yritä korjata jännitteenilmaisinta, se ei sisällä mitään osia, joita voisi korjata.
- Älä altista jännitteen ilmaisinta ääriämpötiloille tai liian kostealle ilmalle. Noudata teknisissä tiedoissa ilmoitettuja raja-arvoja.

Näiden varoitusten huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavan henkilövahingon tai vahingoittaa jännitteenilmaisinta.

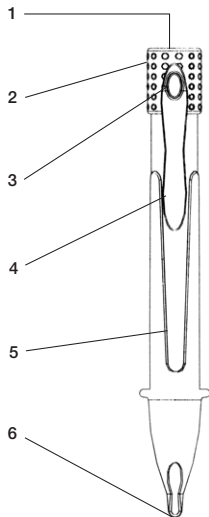
Jännitteenilmaisimen osat:

1. Taskulamppu
2. Rihlattu hattu/paristokotelon kansi
3. Taskulampun ON/OFF-painike
4. Klipsi
5. Muovikuori, jossa kuminen otekohta
6. Mittaussondi

Käyttö:

Jännitteenilmaisimella voi paikallistaa virtaa johtavat ja nollajohtimet, etsiä johtojen katkokset sekä testata, tuleeko seuraaviin kohteisiin vaihtojännite:

- Pistorasiat
- Virtakytkimet
- Releet
- Sulakkeet
- Johdot ja kaapelit (ei suojatut)



HUOMAA: Voit käyttää jännitteenilmaisinta katkoksen etsimiseen johdoista:

- Kun haluat selvittää, mistä kohtaa johto on poikki, kuljeta jännitteenilmaisinta johtoa pitkin, kunnes punainen merkkivalo sammuu.
- Kun haluat etsiä katkoksen nollajohdosta, liitä jokin kuorma virtaa johtavan ja nollajohtimen väliin. Liikuta jännitteenilmaisinta pitkin johtoa, kunnes merkkivalo sammuu.

1. Testaa jännitteenilmaisimen toiminta aina ensin kohteella, jossa on varmasti jännite.

- Jos jännitteenilmaisim ei toimi, vaikka tiedät, että kohteessa on jännite, vaihda ilmaisimen paristot.
- Jos jännitteenilmaisim ei vielääkään toimi, vie se lähimpään Biltema-tavarataloon korjausta varten.

2. Aseta jännitteenilmaisimen mittaussondi testattavan piirin lähelle tai päälle.

3. Mittaussondin punainen merkkivalo palaa, jos kohteessa on 230 V AC (50/60 Hz) jännite.

HUOMAA: Jännitteenilmaisim ei tunnista jännitettä, jos kaapeli on suojattu tai jos se on paneelin tai metallisten suojusten takana.

Tekniset tiedot:

Ilmaisim: Punainen merkkivalo

Jännitealue: 230 V AC (50/60 Hz)

Ylijänniteluokka: CAT III – 600 V

Paristot: 2 kpl 1,5 V R03 "AAA" (kuuluvat toimitukseen)

Paristojen vaihto.

1. Irrota jännitteettömästi testattavista piireistä.
2. Avaa paristokotelon kansi nostamalla klipsi ja vetämällä kansi suoraan ulos. HUOMAA: ÄLÄ kierrä.
3. Vaihda paristot (katso, että asennat uudet paristot oikein päin).
4. Paina paristokotelon kansi/klipsi takaisin kiinni.

ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti)



Beskrivelse

Denne spændingsdetektor er beregnet til kontrol af eventuel forekomst af AC-spænding; indikeret vha. målesonde med rød belysning. Indbygget minilommelygte med ON/OFF-knap.

Egenskaber:

- Detektering af AC-vekselstrømspænding uden direkte kontakt fra 100 V AC til 600 V AC.
- Let at finde defekte sikringer i el-skabet.
- Velegnet til at lede efter brud på ledning/kabel eller for at detektere evt. forekomst af spænding i stikkontakter, lamper, afbrydere, ledninger og kabler (ikke skærmede).
- Målesonde med rød belysning indikerer, at der findes spænding.
- Indbygget minilommelygte med ON/OFF-knap.
- Praktisk format med clips.
- Uundværligt måleinstrument for alle elektrikere og professionelle.
- Til anvendelse på 50/60 Hz el-kredsløb.

Sikkerhed:

Denne brugsanvisning og evt. symboler på instrumentet indeholder informationer for at undgå fare ved anvendelse af spændingsdetektoren. Hold øje med alle sikkerhedsinformationer, der medfølger.

Vigtig sikkerhedsinformation.

ADVARSEL!

Læs og forstå denne brugsanvisning inden anvendelse eller vedligehold af spændingsdetektoren. Manglende forståelse af sikkerhedsinformationerne kan medføre ulykke, der kan forårsage alvorlig skade eller dødsfald.

ADVARSEL!

Fare for stød:

Kontakt med strømførende kredsløb kan medføre alvorlig ulykke eller dødsfald.

ADVARSEL!

Fare for stød:

- Anvend ikke spændingsdetektoren, hvis den er våd eller beskadiget.
- Mellem målesonde og jord må du højst komme nominal spænding på.
- Anvend ikke spændingsdetektoren med åbent batteridæksel.

Overholdes disse advarsler ikke, kan det medføre alvorlige personskader eller dødsfald.

OBS!

- Forsøg ikke at reparere spændingsdetektoren. Den indeholder ikke dele, der kan repareres.
- Udsæt ikke spændingsdetektoren for ekstreme temperaturer eller høj luftfugtighed. Se specifikationerne.

Overholdes disse advarsler ikke, kan det medføre personskader eller skade på spændingsdetektoren.

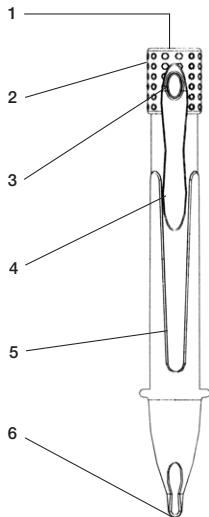
Beskrivelse af spændingsdetektoren:

- (1) Lommelygte
- (2) Riflet top/batteridæksel
- (3) Lommelygte TIL/FRA
- (4) Clips
- (5) Plasthus med gummieret greb
- (6) Målesonde

Funktion:

Spændingsdetektoren kan anvendes til at finde strømførende og neutrale ledere, til at finde et ledningsbrud og til at detektere tilstedeværelse af AC-spænding i:

- Stikkontakter
- Strømafbrydere
- Relæer
- Sikringer
- Ledninger og kabler (ikke skærmede)



OBS: Spændingsdetektoren kan anvendes til at finde et brud på en ledning:

- For at finde et brud på en strømførende leder, skal du "feje" med spændingsdetektoren langs ledningen, indtil signalet forsvinder.
- For at finde et brud på en neutral leder skal du tilslutte en belastning mellem den strømførende og den neutrale. "Fej" med spændingsdetektorens målesonde langs med ledningen, til signalet forsvinder.

1. Afprøv spændingsdetektoren på kendt og fungerende kredsløb eller komponent.

- Hvis spændingsdetektoren ikke fungerer som forventet på det kendte og fungerende kredsløb, skal du udskifte spændingsdetektorens batterier.
- Hvis spændingsdetektoren stadig ikke fungerer som forventet, skal du indlevere den til reparation.

2. Anbring spændingsdetektorens målesonde på eller tæt på kredsløbet eller apparatet, der skal testes.

3. Målesondens røde belysning indikerer tilstedeværelse af 230 V AC (50/60 Hz) spænding.

OBS: Spændingsdetektoren kan ikke detektere spænding i et skærmet kabel eller i kabler bag paneler eller i beskyttelseskapper af metal.

Specifikationer:

Indikering: LED-lysdiode

Spændingsområde: 230 V AC (50/60 Hz)

Overspændingskategori: CAT III – 600 V

Batterier: 2 stk. 1,5 V R03 "AAA" (medfølger)

Udskiftning af batterier.

1. Kobl spændingsdetektoren bort fra kredsløbet.
2. Løsn batteridækslet ved at løfte clipsen, og træk lige ud. OBS: Drej IKKE.
3. Udskift batterierne (hold øje med polariteten).
4. Tryk batteridækslet/clipsen fast.

EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC)



